

**Zeitschrift:** Rapport annuel / Office national suisse du tourisme

**Herausgeber:** Office national suisse du tourisme

**Band:** 22 (1962)

**Rubrik:** Legends

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## LÉGENDES

Page 26: Le mouvement et le repos sont exprimés dans les deux nouvelles affiches hivernales de l'ONST. Classées parmi les 24 meilleures affiches de l'année 1962 par le Département fédéral de l'intérieur, elles ont été composées par le graphiste Franz Fäßler avec des photographies de Fred Mayer (la skieuse) et de Ph. Giegel ONST (course en traîneau).

Page 27: Le calendrier 1963 de grand format et composé de douze dessins de Hugo Wetli, offert par l'ONST à l'étranger, a été très apprécié.

Pages 28 et 29: Rappels de l'année Rousseau 1962 et du retour à la nature. Une lettre de Belgique témoigne du succès remporté par notre propagande en faveur de vacances de détente. Souvenir de la journée Rousseau du 2 juin à Douanne: l'herbier et le foulard dessinés par René Creux. La « Cinquième Promenade » de J.-J. Rousseau a été éditée en quatre langues et distribuée aux écoles secondaires. Programme du rallye des diligences que nous évoquons plus loin dans ce rapport. Le programme des manifestations de l'Année Rousseau a été conçu par René Creux.

Page 30: Un supplément du New York Times (tirage 1 400 000) a été réalisé avec le concours de l'Union fromagère, de l'industrie horlogère, de la Swissair et de l'Office national suisse du tourisme, pour la propagande suisse aux Etats-Unis.

Page 31: Quelques prospectus et brochures d'information: cours et camps de vacances en Suisse 1962 (graphiste Arthur Kümin), dépliant des stations d'hiver en Suisse, brochure d'information pour l'agence de Stockholm, liste des manifestations en Suisse été 1962 et liste des manifestations de l'hiver 1962/63 (toutes réalisées par Franz Fäßler).

Page 25: En janvier 1962 l'Office national suisse du tourisme exposait en Suisse les douze affiches photographiques en couleur qu'il utilise pour sa propagande à l'étranger.

24

Page 32: Un nouveau papier pour les emballages de fête a été créé par l'ONST (projet d'Hélène Sarasin); il sert aussi à confectionner des enveloppes et des pochettes à documentation. Walter Roshardt a dessiné le mouchoir-souvenir de l'année Rousseau.

Page 33: Deux exemplaires de notre revue rédigée par Hans Kasser « Schweiz Suisse Svizzera Switzerland ». La couverture reproduit un projet d'affiche de René Creux.

Page 34: Annonces en deux couleurs dues au graphiste Max Schneider.

Page 35: Insertions des séries d'été et d'hiver 1962/63 (dessins de René Creux). Annonce photographique pour insertion dans les périodiques (graphiste Franz Fäßler).

Page 36: Nouvelle présentation du bulletin d'enneigement de nos agences (projet d'Hélène Sarasin). Carte de vœux de Nouvel-An composée par Franz Fäßler avec des photographies de Ph. Giegel ONST.

Page 37: Le stand de l'ONST au Comptoir Suisse à Lausanne, décoré d'agrandissements photographiques et agrémenté de projections cinématographiques, était consacré aux vacances d'hiver.

Page 38: Dans les douze vitrines mises à sa disposition par le Crédit Suisse à Zurich, l'Office national suisse du tourisme a présenté les aspects et agréments du tourisme pédestre; exposition réalisée par Gérard Miedinger.

Page 39: Vitrine de l'Office national suisse du tourisme dans les magasins Sidenhuset, à Stockholm (présentation Simaeys, photo G. Drapier).

Page 40: Le 24 novembre Brigue fêtait le centenaire de la naissance du Dr. E. Guglielminetti (Docteur Goudron), inventeur du goudronnage des routes et qui permit ainsi l'essor du tourisme routier.

1962 – wieder einmal  
Ferien in der Schweiz



**SCHWEIZ**

Zurück zur Natur  
1962 – wieder einmal  
Ferien in der Schweiz

Zurück zur Natur  
1962 – wieder einmal  
Ferien in der Schweiz



**SCHWEIZ**

Zurück zur Natur  
1962 – wieder einmal  
Ferien in der Schweiz



**SCHWEIZ**

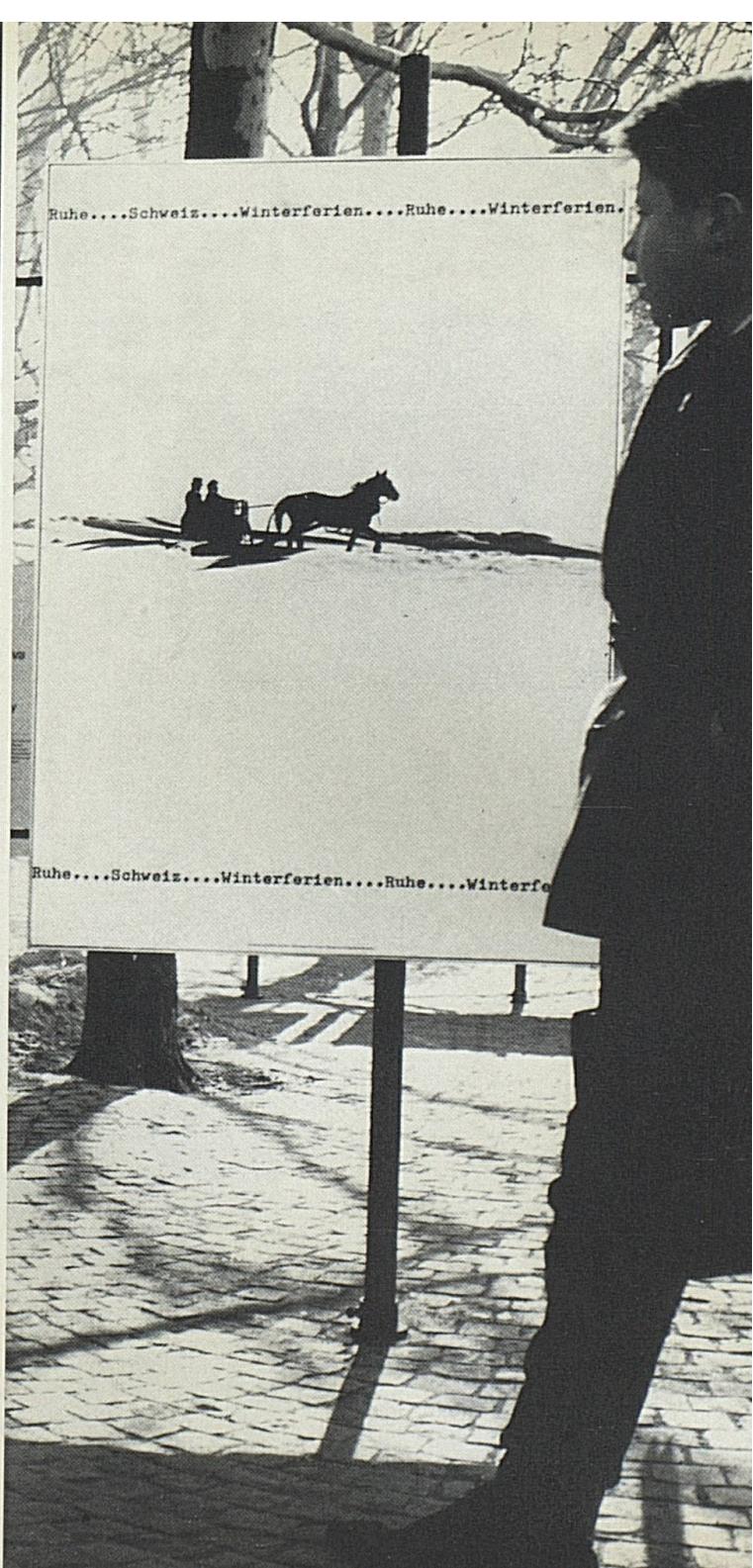
Zurück zur Natur  
1962 – wieder einmal  
Ferien in der Schweiz

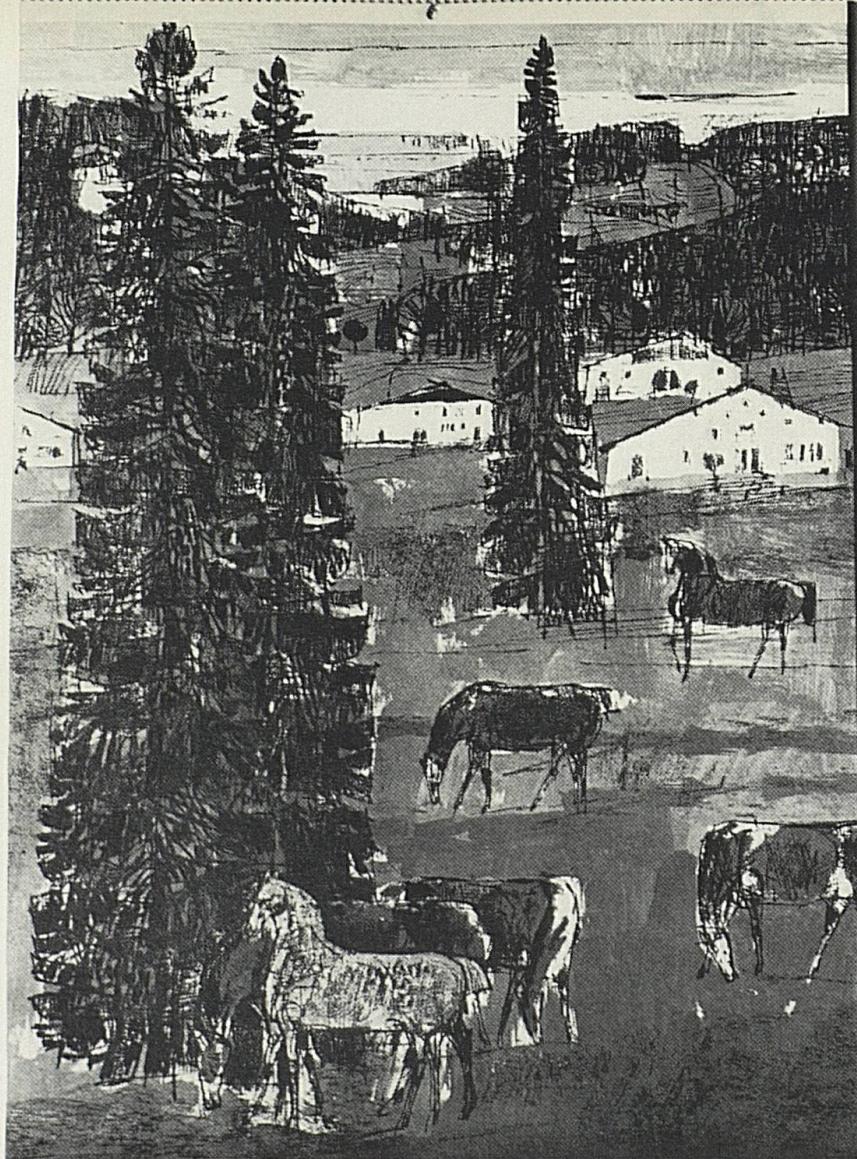


**SCHWEIZ**



**SCHWEIZ**





AUF WANDERWEGEN IM JURA  
SCHWEIZ PROMENADE A PIED  
DANS LE JURA SUISSE AFOOT  
IN THE JURA SWITZERLAND  
PASSEGGIATA A PIEDI NEL  
GIURA SVIZZERA

1963

März Mars Marzo March

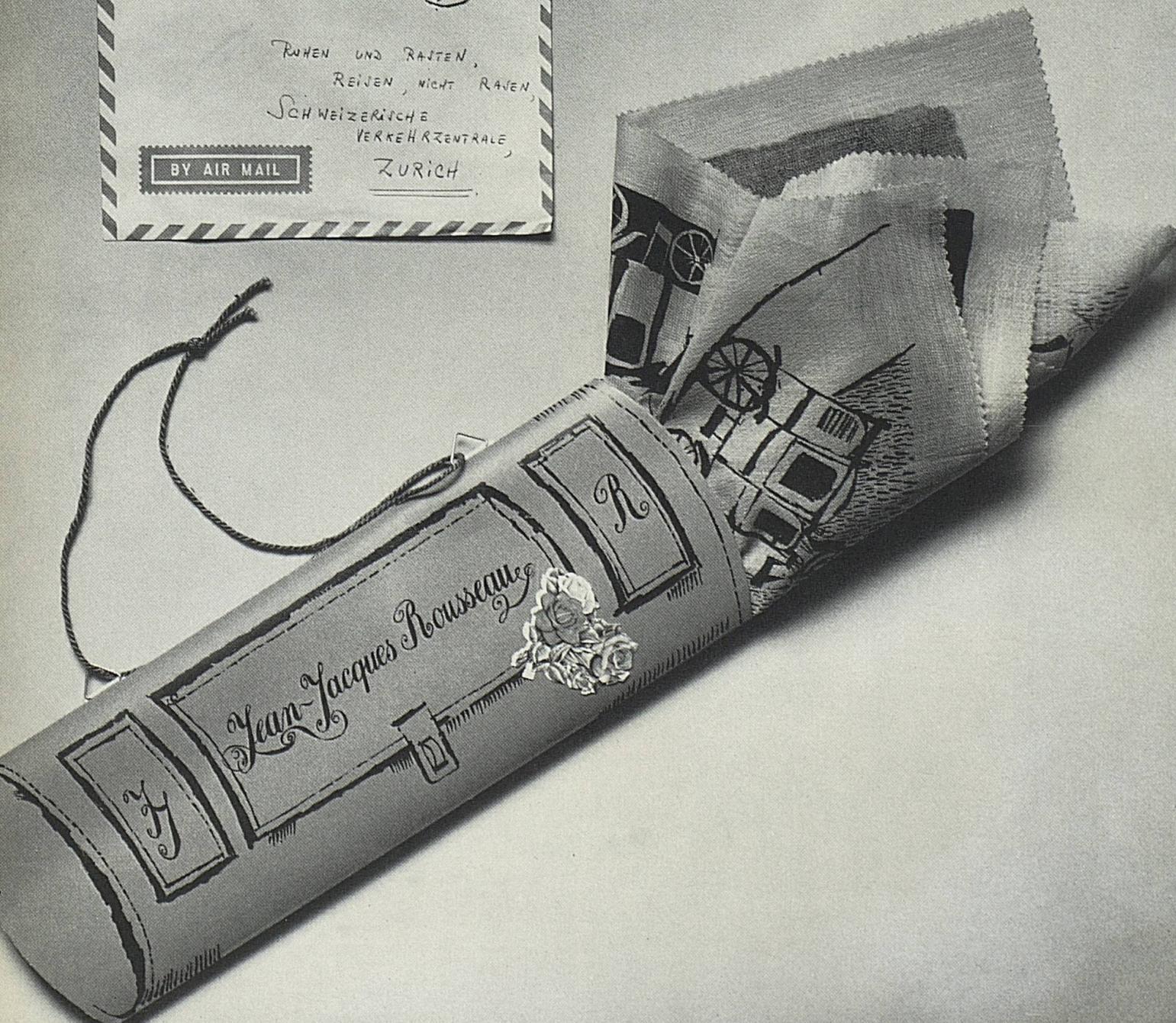
Sonntag	Domingo	3	10	17	24	31	Domingo	Sunday
Montag	Lundi	4	11	18	25		Lunedì	Monday
Dienstag	Mardi	5	12	19	26		Martedì	Tuesday
Mittwoch	Mercredi	6	13	20	27		Mercoledì	Wednesday
Donnerstag	Jeudi	7	14	21	28		Giovedì	Thursday
Freitag	Vendredi	1	8	15	22	29	Venerdì	Friday
Samstag	Samedi	2	9	16	23	30	Sabato	Saturday

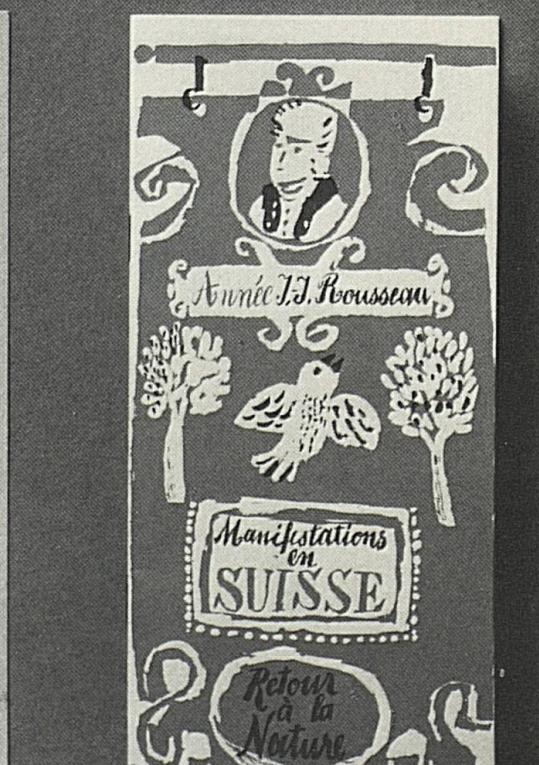
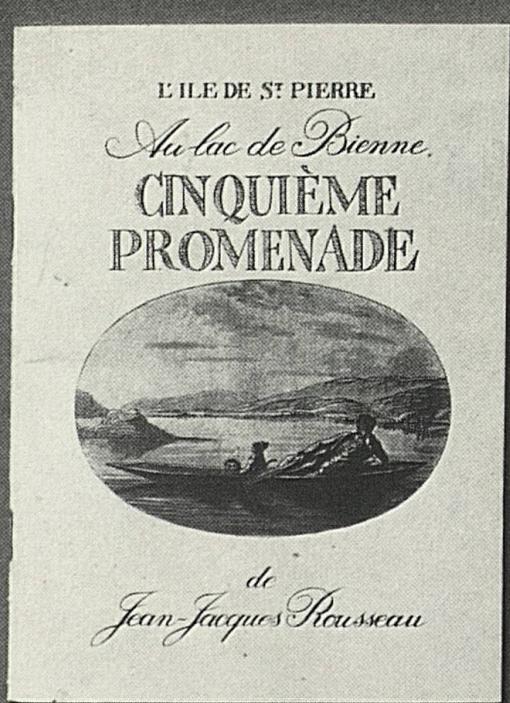
*Suisse*



RUHEN UND RASTEN,  
REIJEN, NICHT RAVEN  
SCHWEIZERISCHE  
VERKEHRZENTRALE  
ZURICH

BY AIR MAIL





# The New York Times

SEPTEMBER 16, 1962 • SECTION 11

Advertisement

Advertisement



**meet Switzerland**

DESIGNED BY TOR WINSTRUP

## Cours et Camps de Vacances en Suisse Ferienkurse und Ferienlager in der Schweiz Holiday Courses and Camps in Switzerland

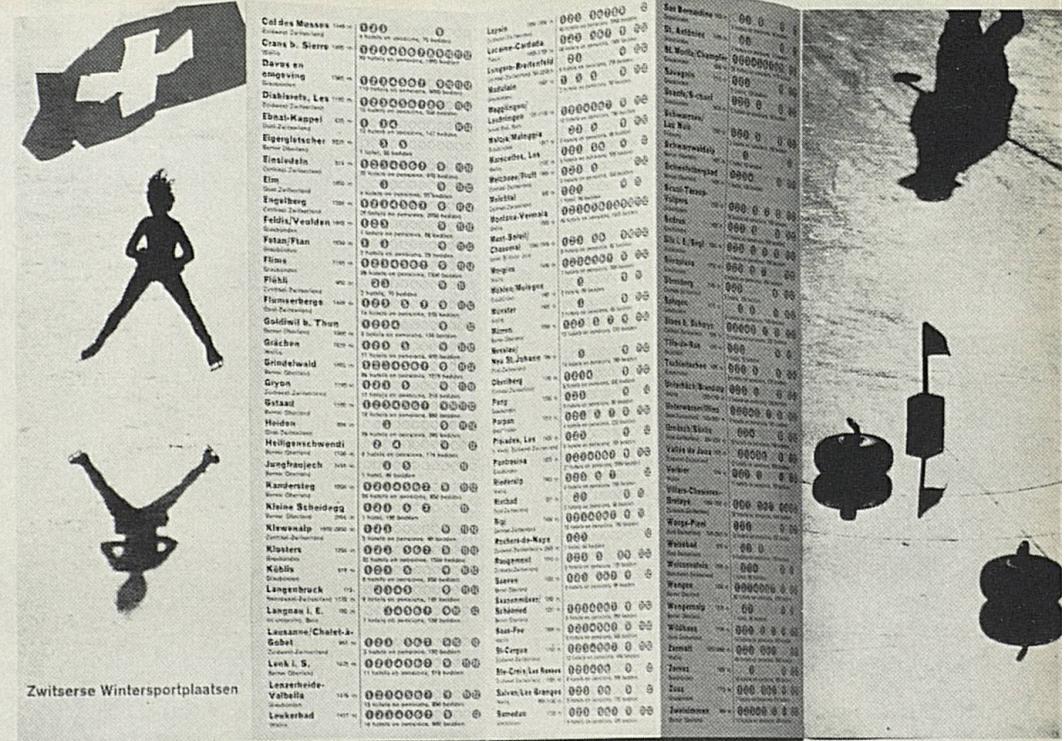
1962



## Praktiska råd för Schweiz-resan



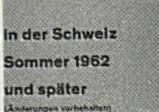
## Schweiz - semesterlandet året runt



## Zwitserse Wintersportplaatsen

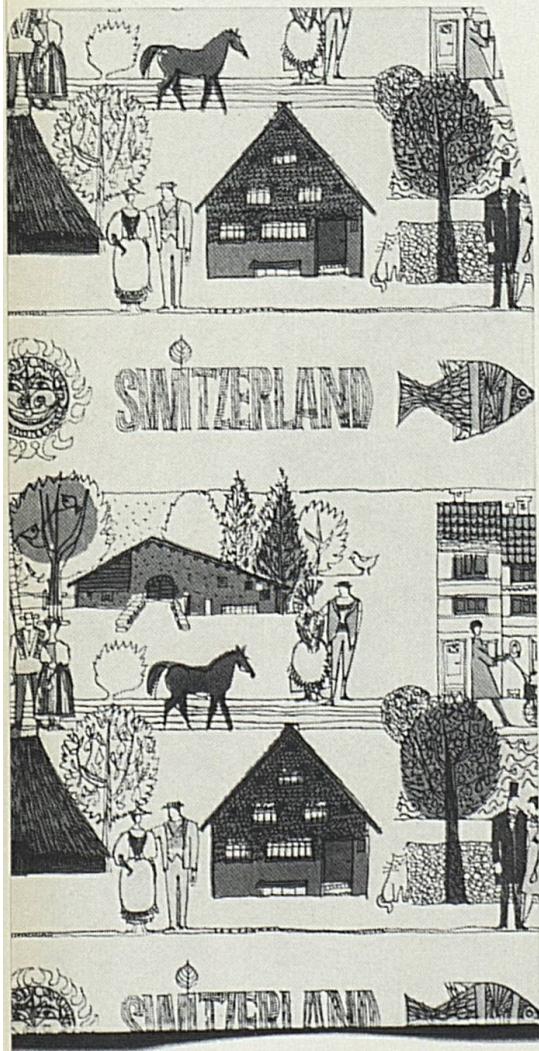
**Veranstaltungen in der Schweiß  
Sommer 1962**

**und später**



"Ziskinetti," Popular Fall  
Montreal Theatres; Lorraine Chamber  
Orchestra, Conductor; Paul Hennefert,  
Pianist; Jean-Pierre Gagnon, Drums;  
Conductor: Pierre Colombe.  
Soloist: Andre Segura, Guitar.  
Tchaikovsky: Symphonies Concerto;  
Soloist: Fritz Wiegert; Soloist: Ricardo Dalmé-  
val, Violin.  
Carmen: Opera Concert  
Chamber Music: Viquir Quartet  
Casino: Symphony Concerts, Conductor:  
Jacques Gagnon; Soloist: Paul Tortelier.  
Cycling: Six-Day Race.  
Montreal Theatres: Symphony Concert,  
Conductor: Jean-Pierre Gagnon; Conductor:  
Jean-Marie Allardson; Soloist: Walter  
Hessell, Cello.  
Montreal Chamber Orchestra,  
Maestro's Strength: East Bach Chair.

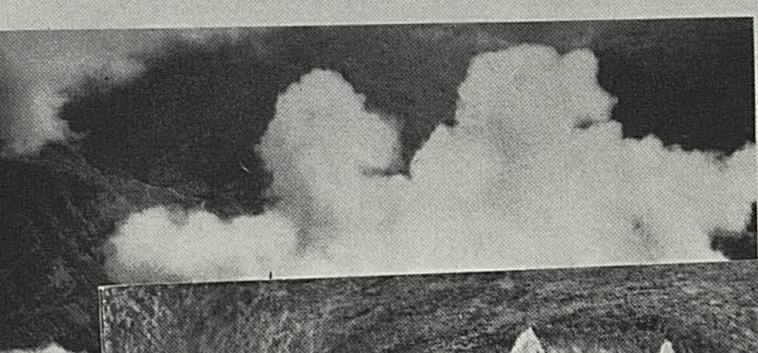
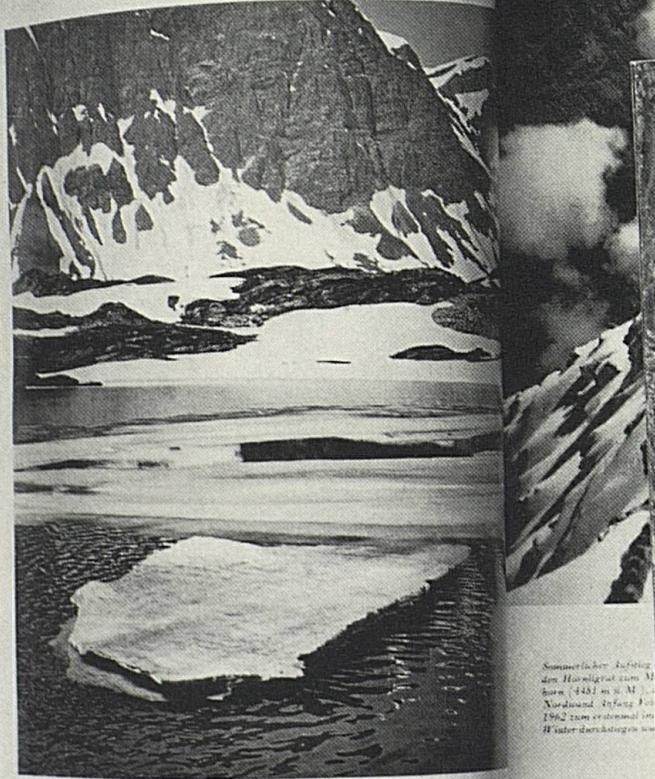
December		Berne	Gutemberg Museum: "The Finest Swiss Books & Manuscripts"; Cultural Performances; Daily Curling Matches; Weekly Ice Hockey Matches; Art Gallery; Alberto Giacometti Sculpture Concert with Lucerne Festival Strings.
Dec. Feb.	Wilhelma		
Dec. March	St. Moritz		
From 1	Zurich		
	Otten		



Ambiente di ghiaccio  
nella Sott-Bernardina,  
una delle più  
imponenti ghiacciaie d'Europa.  
Ghiacciai del San

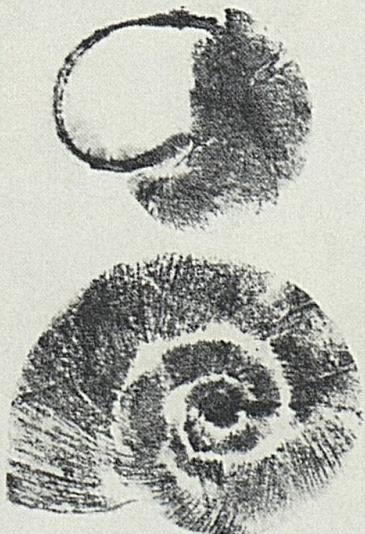
La bocca delle montagne con la  
cima del masso del San  
Bernardino, una delle più  
piacevoli e belle strade alpine esistenti  
in Svizzera. Il sentiero  
conduce a proposito che  
congiunge i Grigioni con  
Svizzera centrale.

Sotto: Un'altra vista della  
strada del passo del San  
Bernardino, una delle più  
bellissime strade alpine esistenti  
in Svizzera. Il sentiero  
congiunge i Grigioni con  
Svizzera centrale.



Retour aux voyages de plaisir

Partir pour la lune, parce que c'est la mode ?  
Non ! Choisissez vous-mêmes votre but de vacances ;  
choisissez la Suisse,  
le repos, la détente, loin de la cohue.  
La Suisse,  
où chaque jour de vacances est un jour de plaisir.



Office national suisse du tourisme Zurich, Bahnhofplatz 9

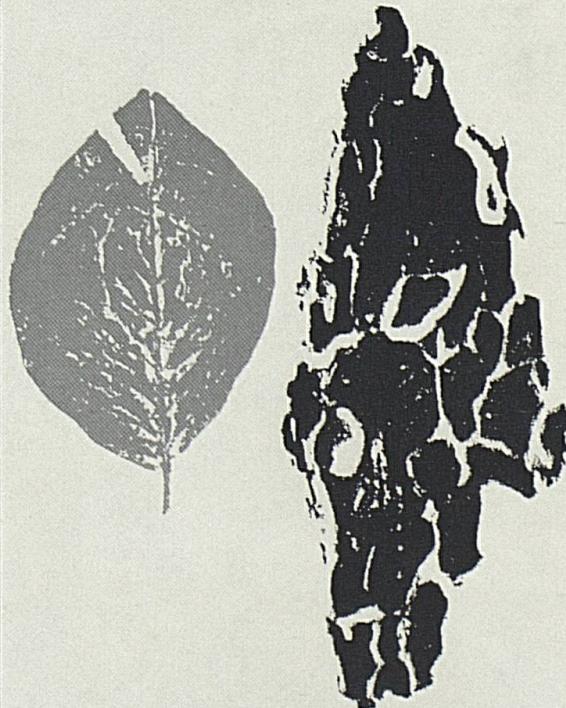
Agences à Amsterdam, Bruxelles, Buenos Aires, Le Caire, Copenhague, Francfort, Londres, Madrid, Milan, New York, Nice, Paris, Rome, San Francisco, Stockholm et Vienne

Zurück zur Natur

... wir entdecken die Lust am beschaulichen Reisen,  
fern vom Betrieb der Massen

... wir entdecken das Vergnügen, Zeit zu haben,  
Zeit zu nehmen für eine Reise mit offenen Augen

In der Schweiz ist jeder Tag ein Ferientag



Schweizerische Verkehrszentrale Zürich, Bahnhofplatz 9

Agenturen in Amsterdam, Brüssel, Buenos Aires, Frankfurt, Kairo, Kopenhagen, London, Madrid, Mailand, New York, Nizza, Paris, Rom, San Francisco, Stockholm und Wien

Suisse



I Schweiz bliver  
hver dag en feriedag!

## 1962 Rousseau-år

Med Jean-Jacques Rousseau  
(1712-1778)

## tilbage til naturen

gennem indholdsrike rejser

Oplysninger og brochurer:  
Schweizisk Turistbureau,  
Vesterbrogade 6 D, København V,  
tlf. MI 5251, eller Deres rejsebureau.



Ferien

im Winter sind doppelte Ferien

Schweizerische Verkehrszentrale  
Zürich, Bahnhofplatz 9



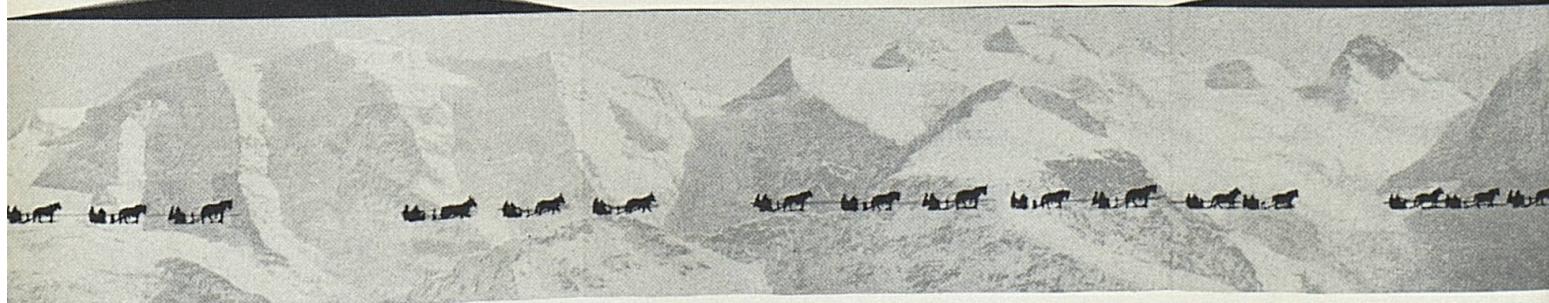
Un hiver sans rhume  
grâce aux vacances dans la neige  
et au soleil en Suisse

Les vacances d'hiver en Suisse  
comptent double

Consultez votre agence de voyages  
ou l'Office national suisse du tourisme  
Zurich, Bahnhofplatz 9  
Agences à Amsterdam, Bruxelles,  
Buenos Aires, Le Caire, Copenhague,  
Francfort s.M., Londres, Madrid, Milan,  
New York, Nice, Paris, Rome,  
San Francisco, Stockholm et Vienne


**SNE MEL DING**  **FRA SCHWEIZ**  
 udgivet af de Schweiziske Postverdienstene  
 A.B.  
 Schweizisk Turistbureau, Vesterbrogade 60, København V.

m. o. h. sted	temperatur terram	Vintersportssted	Temps °C	Vejrig	Snøhøjde i cm sted	Ørrefold
1030	1960	Aadleboden				
1444	1550	Andermatt				
1950	2150	Arroa				
1225	1570	Braunwald				
1561	2260	Gavot				
1224	1600	Engelberg				
1150	2000	Fions-Waldbau				
1990	1619	Grindelwald				
1049	1930	Gstaad				
1180	1825	Kandersteg				
1190	1785	Klosters				
1100	1600	Lanf. L. B.				
1477	1750	Lenzerheide/Parsenn				
1402	1560	Leyrin				
1922	1800	Montafon/Grane				
1850	1938	Müren				
1777	2050	Pontresina				
1800	2450	Saas-Fee				
1856	2500	St. Moritz				
1277	1850	Unterwasser/Wildhaus				
1550	2200	Verbier				
1273	1950	Villars-Cheseaux				
1277	1664	Wengen/Kl. Scheidegg				
1828	2200	Zermatt				



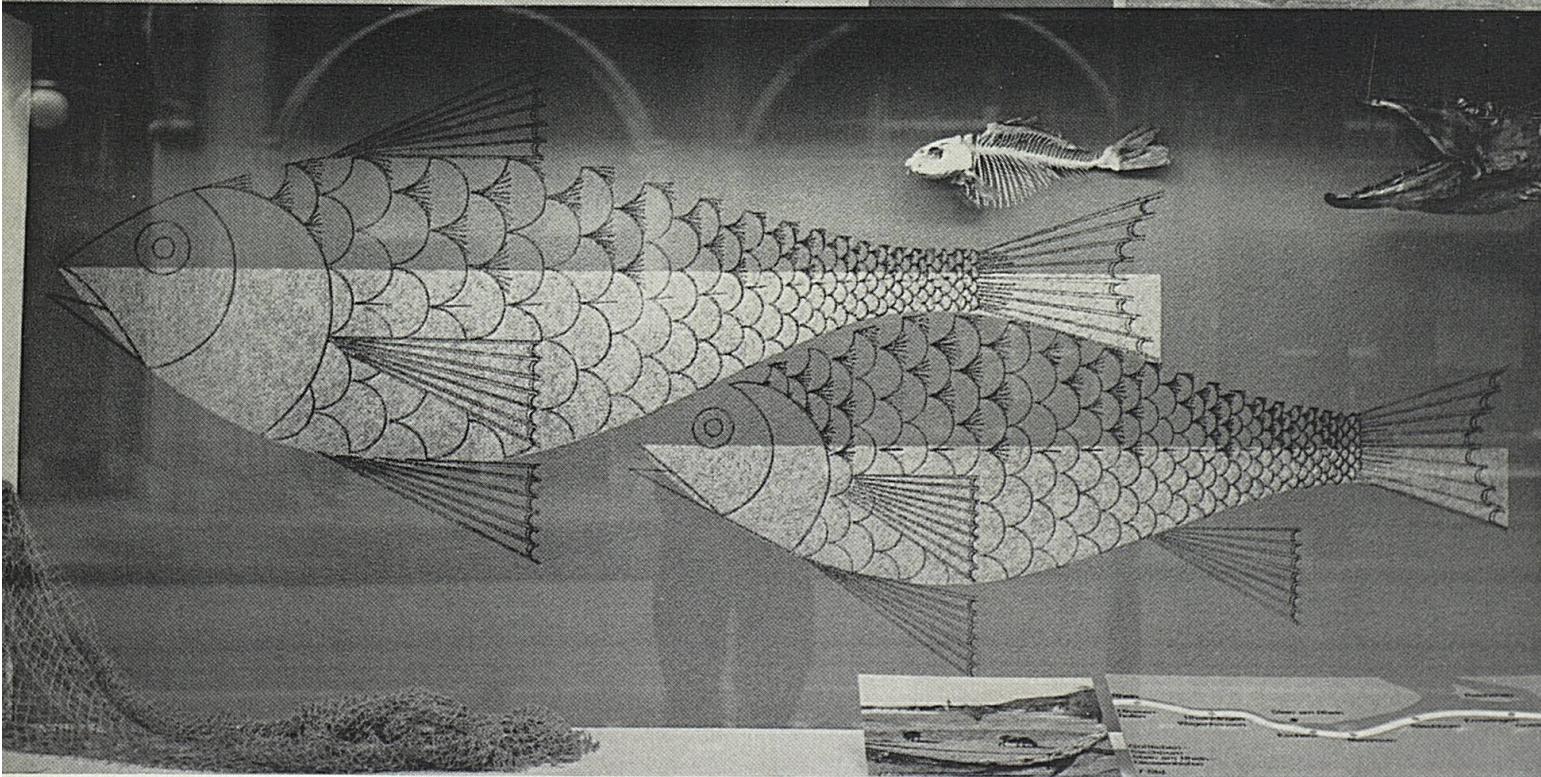
OFFICE NATIONAL SUISSE DU TOURISME

SOLEIL  
NEIGE  
GLACE  
REPOS  
AMBANCE  
VACANCES

PLACES DE SKI  
LE GRAND COMBONET  
LA CLUSAZ  
LA TENE  
LA CHAUX D'ABERSON  
LA FOLIE DOUBLE  
LA FOLIE DOUBLE EN SÉJOURNEMENT

Zurück zur Natur - auf Schweizer Wanderpfaden

Schweizerische  
Verkehrszentrale



Flyg med SWISSAIR

- världens största skidlift - till vinterparadiset Schweiz!



## PARADISVINTER I SCHWEIZ



**100 Jahre Dr. Goudron**

